

Vietnam man may have had world's longest hair

越南男子陳文海 髮長堪稱世界第一



A Vietnamese man who died last week and whose hair was so long it resembled a boa constrictor, may have had the world's longest **mane**, reports said.

The exact length of Tran Van Hay's unwashed hair was unclear but the *Vietnam News* said it was 6.8m long. The *Thanh Nien* daily said Hay's **matted** locks were measured at 6.2m in 2006.

China's Xie Qiuping is on record as having the world's longest hair, measured at 5.6m in 2004, according to the Web site of Guinness World Records.

Hay began to let his hair grow more than 50 years ago because he often got sick after a haircut, the *Vietnam News* quoted his wife, Nguyen Thi Hoa, as saying.

Media reports said he lived a simple life as a **herbalist**, but his hair could occasionally be **a pain in the neck**. Reports said no motorcycle taxi would carry him because he could not wear a helmet. In the daytime he balanced his hair on his head like a basket, protected by a scarf.

Hay, whose hair weighed several kilograms, died at home last week in the southern province of Kien Giang at the age of 79, *Vietnam News* said. (AFP)

報導指出，一名上週去世、髮長有如巨蟒的越南男子堪稱是全球頭髮最長的人。

這名男子名叫陳文海，不洗髮的他，頭髮究竟有多長還不清楚，但《越南新聞報》報導指出他髮長六點八公尺。《越南青年日報》報導，二〇〇六年時，陳文海糾結的長髮就有六點二公尺長。

根據金氏世界紀錄網站的資料，目前全球最長頭髮紀錄保持人是中國的謝秋平，二〇〇四年測得的髮長為五點六公尺。

《越南新聞報》引述陳文海妻子阮氏和的話說，因為他剪髮後常生病，所以五十多年前便開始不剪髮。

媒體報導，陳文海是個生活簡單的草藥商，但長髮有時也會給他帶來困擾。報導指出，因為無法戴安全帽，所以沒有摩托計程車願意載他。白天時，他會像頂籃子一樣把頭髮盤在頭上，再用頭巾包覆。

《越南新聞報》報導，頭髮重達數公斤的陳文海上週在南部建江省家中過世，享壽七十九歲。(法新社 / 翻譯：林清如)

This file photo taken on June 19, 2004 shows Tran Van Hay from the Chau Thanh district in southern Kien Giang province of Vietnam posing in the city of Can Tho while showing his hair that was over 6.2m long at the time. PHOTO: AFP

這張攝於二〇〇四年六月十九日的資料照片中，來自越南南部建江省周城區的陳文海，在芹苴市向媒體展示他超過六點二公尺的長髮。照片：法新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. mane /men/ n.

濃密長髮 (nong2 mi4 chang2 fa3)

例: Harold is instantly recognizable for his mane of silver hair.
(哈洛德一頭濃密的白髮，讓人一眼就認出他。)

2. matted /'mætd/ adj.

纏結的 (chan2 jie2 de5)

例: After six days camping, Jennifer's hair was lank and matted.
(露營了六天，珍妮佛的頭髮扁塌糾結。)

3. herbalist /'hɜːblɪst/ n.

藥草商 (cao3 yao4 shang1)

例: Marcia visited a herbalist to seek help with her allergies.
(瑪西亞找上中醫治療過敏。)

LANGUAGE POINT 重要片語

a pain in the neck
令人極討厭的事

If something is **a pain in the neck**, it is very annoying. According to the article, having long hair could sometimes be **a pain in the neck** for Hay.
Example: "I can't wait until my cousin leaves. She's a **real pain in the neck**."

「a pain in the neck」用來形容某事很討人厭。上文中提到，對陳文海來說，留長髮有時也很困擾。

例如：「希望表妹快點離開。她真的很討人厭」。